

INTERLINGUA



[Προφορα | Γραμματική σε δωδεκα μέρη | Ποιητική ανθολογία του Κολλβεριγ]

[Δύο χιλιάδες λέξεις interlingua–greco | Λεξικά greco–interlingua]
[Παρουσίαση της γλώσσας του εικοστού αιώνα.]

Editor: fbloomson@hotmail.com (Δημήτρης Γαλατσίνος).

Σε λίγες ώρες μπορούμε να μετακινηθούμε σε οποιοδήποτε μέρος της γης μας – αλλά δεν μπορούμε να μιλήσουμε μεταξύ μας. Ανθρώπινη επικοινωνία πάνω από τα σύνορα απαιτεί μια κοινή γλώσσα. Η εκλογή μιας εθνικής γλώσσας, π.χ. της αγγλικής, η οποία προς το παρόν είναι η πιο διαδεδομένη, θα συναντούσε αντίσταση από όλα τα άλλα μεγάλα κράτη και εκτός από αυτό, είναι δύσκολο για όλους να μπορέσουν να την κατεχούν πλήρως. Αυτό δεν θα ήταν μια πραγματική λύση. Η μόνη διεξόδος η οποία είναι αρκετά ριζική είναι να εκλάβει μια ουδέτερη γλώσσα, η οποία είναι ευκολότερη στην εκμάθηση από οποιαδήποτε άλλη εθνική γλώσσα. Έγιναν πολλές προσπάθειες για την κατασκευή τέτοιων γλωσσών από τότε που η λατινική και κατοπινά η γαλλική έχασαν την θέση τους σαν προνομιακές βοηθητικές γλώσσες για τον δυτικό κόσμο. Η πλέον γνωστή είναι η Εσπεραντό, δημοσιεύθηκε το 1887 από έναν 27-χρονο πολωνό οφθαλμίατρο, αλλά με τις πολλές τεχνητές λέξεις, παρέμεινε μια γλώσσα μόνο για την ίδια την οργάνωση. 25.000 μέλη είναι οργανωμένα και υπάρχουν ίσως 200.000 σε όλον τον κόσμο οι οποίοι την καταλαβαίνουν. Πολλές ακόμη αποπειρές υπάρχουν και η επιστήμη άρχισε να ενδιαφέρεται για το θέμα. Μια διεθνής ομάδα άρχισε έρευνες το 1924 οι οποίες κατέληξαν στη καταγραφή των ήδη υπαρχόντων διεθνών λέξεων, οι οποίες αποτελούνται κυρίως από λατινικές και ελληνικές λέξεις δανεισμένες σε όλες τις δυτικές γλώσσες και έτσι διαδεδομένες σε όλον τον κόσμο. η IALA (International Auxiliary Language Association), όπως λέγεται η επιστημονική οργάνωση, κατασκεύασε επίσης από αυτό το υλικό μια πολύ απλή γραμματική.

ΑΓΟΡΑΣΕ ΑΜΕΣΩΣ ΕΝΑ ΔΙΔΑΚΤΙΚΟ ΒΙΒΛΙΟ ΚΑΙ INTERLINGUA ΛΕΞΙΚΑ

**ΟΣΟΙ ΦΙΛΟΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΚΑΙ ΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΑΙ
ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΝΑ ΤΟ ΔΗΛΩΣΟΥΝ ΓΙΑ ΝΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΘΕΙ ΜΙΑ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ**

ΓΙΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ



fblomson@hotmail.com (alias Δημητρης Γαλατσινος)

Universal Reference Locator: <http://algonet.se/~armann/>

(Βοηθειστε μας με την διορθωση των λαθων και με εποικοδομητικες προτασεις)

Internationalitate maximal in le vocabulario e un grammatica minimal

Αυτα ειναι τα κυρια στοιχεια στην διεθνη γλωσσα που λεγεται interlingua και αποτελείται μονον απο λεξεις που υπαρχουν το λιγοτερο σε τρεις απο τις γλωσσες: αγγλικη, γαλλικη, ισπανικη, πορτογαλλικη, ιταλικη, γερμανικη και ρωσικη – σε πολλες περιπτωσεις στις περισσοτερες απο αυτες τις γλωσσες και εκτος απο αυτες στις π.χ. σουηδικη, και στις σλαβικες γλωσσες.

Αυτο σημαινει οτι ενα κειμενο γραμμενο στην interlingua μπορει να διαβαστει χωρις προμαθηση απο τους περισσοτερους που εχουν μια απο τις λατινικες γλωσσες σαν μητρικη. Ιταλικά, ισπανικά και πορτογαλλικά μιλιουνται απο περιπου 500 εκ. ανθρωπους και με αυτους μπορεις να χρησιμοποιησεις interlingua στις καθημερινες επαφες ακομη και προφορικα χωρις οσονομλητης σου να ξερει τι ειναι interlingua.

Η interlingua ειναι ηδη χρησιμη

Η interlingua ειναι λοιπον μια γλωσσα που μπορει να διαβαστει και να γινει κατανοητη απο εκατομυρια ατομα και διαυτο μπορει να ειναι χρησιμη ηδη σημερα χωρις να χρειαζεται να γινει επισημα παραδεκτη. Ηδη το 1953 αρχισαν ιατρικα περιοδικα (περιπου 30) και συνεδριασεις να χρησιμοποιουν interlingua στα πρακτικα τους. Εδω ανοιγονται μεγαλες δυνατοτητες.

Αφου η interlingua περιεχει μονο λεξεις που ειναι φυσικες και υπαρχουν σε αυτες τις γλωσσες, ειναι η γνωση της interlingua ιση με βασικες γνωσεις στις περισσοτερες λατινικες γλωσσες και ακομη στην αγγλικη της οποιας το λεξιλογο σε επιστημονικα κειμενα κατα τα 2/3 αποτελείται απο λατινικες και ελληνικες λεξεις. Ξενες γλωσσες μπορουμε ασφαλως να συνεχισουμε να σπουδαζουμε για χαρη της λογοτεχνιας. Με την interlingua για πρακτικη επικοινωνια μπορουμε ακομη να βρουμε χρονο να προσπαθησουμε να μαθουμε καποια εξωτικη γλωσσα, αραβικα, ιαπωνικα η κινεζικα.

Γενικη γλωσσομαθεια

Οι διεθνείς λέξεις στις ευρωπαϊκές γλώσσες είναι τόσες πολλές ώστε στα ευρωπαϊκά γυμνάσια μπορεί να εισαχθεί το μάθημα : γενική γλωσσομαθία. Εκεί μπορούν να διδάσκονται οι προθεσίες, οι καταλήξεις και οι ρίζες των λέξεων από την λατινική και την αρχαία ελληνική. Πολλοί νομίζουν ότι το μάθημα αυτό είναι πολύ θεωρητικό αλλά με βάση interlingua κείμενα, που είναι κατά 100% διεθνικά και έτσι χρήσιμα στους μαθητές για την εκμάθηση άλλων γλωσσών. Οι μαθητές μαθαίνουν τις λέξεις και την κατασκευή τους με τέτοιο τρόπο ώστε πραγματικά να τις κατέχουν.

Μόνον η αξία της interlingua σαν βοήθημα για την εκμάθηση γλωσσών, δικαιολογεί την θέση της στα ευρωπαϊκά σχολικά προγράμματα.

Το να μπορούν όλοι να μιλούν μεταξύ τους

Πρέπει να είναι μια επιδίωξη για όλους τους λογικούς ανθρώπους (δυστυχώς αυτό δεν ισχύει σήμερα για όλα τα κράτη). Διαυτό χρειάζεται να κατέχουμε ξένες γλώσσες. Η πλήρης εκμάθηση μιας μόνον ξένης γλώσσας είναι σχεδόν αδύνατη. Υπάρχουν περίπου 5000 γλώσσες στην γη μας. Η σπουδαιότερη για τον κάθε έναν είναι η μητρική όσο μικρή και ασήμαντη και αν είναι αυτή. Άλλες γλώσσες εκτιμούνται αναλόγα με τον αριθμό των ατόμων που τις ομιλούν, την γεωγραφική εξαπλώση και το όφελος που μπορούμε να έχουμε από αυτά που γράφονται σε αυτήν. Αυτά κάνουν την αγγλική σήμερα την σχεδόν σπουδαιότερη γλώσσα.

Γιατί όχι την αγγλική

Είναι μεγάλο προνόμιο να μπορείς πάντα να μιλάς την γλώσσα σου σε διεθνείς διαπραγματεύσεις. Μπορείς με ευχερεία να υπερασπιστείς τις απόψεις σου, η πιθανότητα να κερδίσεις μια συζήτηση σε μια ξένη γλώσσα απεναντι σε έναν ο οποίος μιλάει την γλώσσα του, δεν είναι μεγάλη.

Η Γαλλία, Γερμανία, Ρωσία και οι ισπανόφωνες χώρες δεν θα επιτρέψουν να έχει η αγγλική το προβάδισμα. Μόνον μια ουδέτερη γλώσσα μπορεί να γίνει παραδεκτή και πρέπει να είναι ευκόλη για να μπορούν όλοι να την κατέχουν. Η αγγλική με το τεράστιο λεξιλόγιο της και την παραξενή γραμματική της δεν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις. Η εθνική ισχυρογνωμοσύνη στο θέμα της γλώσσας φαίνεται στην ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΕΝΩΣΗ. Αυτή η οργάνωση έγινε μια τεράστια υπηρεσία για μεταφραστές και διερμηνείς. Εκεί πρέπει να εργαζόνται με 11 γλώσσες και με μεγάλα έξοδα. Τα ΗΝΩΜΕΝΑ ΕΘΝΗ έχουν 6 και η UNESCO 8 γλώσσες σαν χαλίκια στην μηχανή τους.

Κατι πρέπει να γίνει.

Μια κοινή γλώσσα χρειάζεται και πρέπει να προέρχεται από τα κοινά

Επί χηλιετηρίδες τα πολεμικά, πολιτικά, οικονομικά και πολιτιστικά ισχυρά

κρατη επιβαλλουν στο περιβαλλον τους την μητρικη τους γλωσσα σαν βοηθητικη γλωσσα. Αυτην την θεση ειχε η ακκαδικη στην βαβυλωνια, η ελληνικη, η λατινικη, η γαλλικη και τωρα η αγγλικη.

Αλλα η σημαντικότερη γλωσσικη οικογενεια του κοσμου, η ινδοευρωπαϊκη που μιλιεται απο σχεδον το ημισυ του πληθυσμου της γης, εχει ενα σημαντικό κοινο λεξιλοιο, οι παμπολλες δανεικες λεξεις απο την λατινικη και την ελληνικη που εκτος αυτου ειναι η πλεον σημαντικη πηγη δανεισμου λεξεων για τις μη ινδοευρωπαϊκες χωρες. Σε αυτες τις γλωσσες χρησιμοποιουνται οι δανεισμενες λεξεις, εθελοντικα, δεν επιβαλλονται ιμπεριαλιστικα.

Με την εξαιρετη κατασκευη της ειναι η interlingua για ασιατες και αφρικανους παρα πολυ ευκολοτερη απο τις εθνικες γλωσσες που πρεπει να μαθενουν τωρα. Συγχρονως με την εκμαθηση της Interlingua αποκτουν ατοφιο το θυσαυρο του κοινου λεξιλογιου του δυτικου κοσμου.

Γιατι οχι εσπεραντο

Το οτι εσπεραντο δεν τα καταφερε παρα εκατο χρονια προθυμης προσπαθειας οφειλεται στην ιδια την γλωσσα: οι περισσοτερες καταληξεις ειναι τεχνητες και οι εκατο συνηθεστατες λεξεις και αυτες τεχνητες και ετσι οι λιγοτερο διεθνεις λεξεις του κοσμου. Αλλα εμεις δεν θελουμε να περιορισουμε την πρωτοποριακη προσπαθεια τω εσπεραντιστων.

Παραδειγματικο κειμενο στην εσπεραντο (του 1887)

Multaj el c[^]iuj tiuj junaj kaj maljunaj idealistoj, kiuj alig[^]is al Esperanto jam dum g[^]iaj unuaj jaroj kaj esperis g[^]ian tujan enkondukon en c[^]iujn lernejojn, baldau~ estis seniluziigitaj.

Το ιδιοκειμενο στην interlingua (του 1951)

Multes de omne le idealistas juvene e vetere, qui adhereva a Esperanto jam durante su prime annos e sperava su introduction immediate in omne scholas, tosto esseva disillusionate.

Μεταφραση

Πολλοι απο ολους τους νεους και τους παλλαιους ιδεαλιστες, που προσαρτηθηκαν στην Εσπεραντο ηδη κατα τα πρωτα της χρονια και ελπιζαν στην αμεση εισαγωγη της σε ολα τα σχολεια, σε λιγο απαγοητευτηκαν.

Μαθε να χρησιμοποιεις την interlingua ενεργητικα

Υπαρχουν ευκολονοητα διδακτικα βιβλια καταλληλλα και για αυτοδιδασκαλια. Μετα μπορεις να αποκτησεις πρακτικη εξασκηση με

πολλους που μιλουν interlingua στις de Conferentias που οργανωνει η

UMI (Union Mundial pro Interlingua)

<http://www.interlingua.com>

Για να γινει η interlingua η γλωσσα του εικοστου αιωνα απαιτειται αρκετη διαφωτιστικη εργασια για να γινει η interlingua, γνωστη. Και αν ακομη δεν λογαριαζεις με καποιο προσωπικο οφελος απο την γλωσσα, σε παρακαλουμε να ενισχυσεις την interlingua σαν εναλλακτικη με το να γινεις μελος στην UMI.
